



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации
Факультет иностранных языков
Кафедра перевода и переводоведения



УТВЕРЖДАЮ
О.В. Кузнецова
Декан (директор)
«15» февраля 2023 г.

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.ДВ.01.01 Британская и американская лингвокультура

Направление подготовки **45.04.01 Филология**

Направленность (профиль) подготовки
«Деловая коммуникация: модели, инструменты, технологии»

Квалификация (степень) выпускника – **магистр**
Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК ИФИЯМ
Протокол № 6 от «12» февраля 2024 г.

Председатель

О.Л. Михалева

Рекомендовано кафедрой
английской филологии
Протокол № 5 от «18» января 2024 г.

Зав. кафедрой

Н.В. Щурик

- I. Цели и задачи дисциплины (модуля)
- II. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП.
- III. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)
- IV. Содержание и структура дисциплины (модуля)
 - 4.1 **Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов**
 - 4.2 План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
 - 4.3 Содержание учебного материала
 - 4.3.1 Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ
 - 4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение в рамках самостоятельной работы студентов
 - 4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов
 - 4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов)
- V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - а) перечень литературы
 - б) периодические издания
 - в) список авторских методических разработок
 - г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы
- VI. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
 - 6.1. Учебно-лабораторное оборудование:
 - 6.2. Программное обеспечение:
 - 6.3. Технические и электронные средства обучения:
- VII. Образовательные технологии
- VIII. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

I. Цели и задачи дисциплины (модуля):

Цели освоения дисциплины соотносятся с общими целями основной профессиональной образовательной программы и заключаются в подготовке высококвалифицированного специалиста, способного к решению профессиональных задач в области деловой межкультурной коммуникации. Дисциплина призвана сформировать у обучающихся системное представление о странах изучаемого языка, Великобритании и США, об англосаксонской культуре, ценностях, отраженных в языке, образах, закреплённых в символах и паттернах коммуникации.

Задачи дисциплины по подготовке магистра к осуществлению профессиональной деятельности включают:

- знание основных культурных ценностей, умение видеть и понимать их взаимосвязь и влияние на образ мышления и жизненный уклад;
- умение видеть взаимосвязь языка и культуры, понимать особенности социального и межкультурного взаимодействия, участниками которого являются англичане и/или американцы;
- формирование способности применять полученные знания при принятии решений в процессе деловой межкультурной коммуникации.

II. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина относится к вариативным дисциплинам базовой части. Изучение дисциплины Б1.В.ДВ.01.01 «Британская и американская лингвокультура» осуществляется после изучения дисциплин Б1.О.01 Управление исследовательской и проектной деятельностью, Б1.О.02 Иностраный язык в сфере профессиональной деятельности, Б1.О.03 Теория и практика межкультурной коммуникации, Б1.О.04 Методология научного познания в гуманитарных науках, Б1.О.06 Теория коммуникации, Б1.О.07 Семиотика коммуникации, Б1.О.08 Английский язык в сфере делового общения: продвинутый уровень, Б1.В.02 Английский язык в сфере туризма и др. Дисциплина «Британская и американская лингвокультура» изучается в 4-м семестре параллельно с дисциплинами Б1.В.ДВ.05.02 Деловая корреспонденция и документооборот и Б1.В.ДВ.06.02 Массовая культура в межкультурной перспективе.

Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы компетенции, формируемые данной учебной дисциплиной:

- Б2.О.01(П) Коммуникационно-информационная практика
- Б2.О.02 (Пд) Преддипломная практика
- Б3.01 (Д) Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

III. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование профессиональной компетенции в соответствии с ФГОС ВО 3++ и ОП ВО по данному направлению подготовки (специальности): 45.04.01 Филология

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<i>ПК-2</i>	<i>ИДК ПК2.1</i>	Знать: принципы и основные правила коммуникации на

<p>Обеспечение деловой коммуникации организации на изучаемом иностранном языке</p>	<p>Осуществляет коммуникацию на изучаемом иностранном языке</p>	<p>английском языке</p> <p>Уметь: определять параметры коммуникативной ситуации и учитывать факторы риска</p> <p>Владеть: навыками коммуникации на английском языке</p>
	<p><i>ИДК ПК2.2</i></p> <p>Обеспечивает деловую коммуникацию организации на изучаемом иностранном языке</p>	<p>Знать: принципы и основные правила деловой коммуникации на английском языке</p> <p>Уметь: определять параметры коммуникативной ситуации и учитывать факторы риска в условиях делового взаимодействия</p> <p>Владеть: навыками деловой коммуникации на английском языке</p>

IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа

Форма промежуточной аттестации: *зачет*

4.1 Содержание дисциплины, структурированное по темам, с указанием видов учебных занятий и отведенного на них количества академических часов

№ п/п	Раздел дисциплины/тема	Семестр	Всего часов	Из них практическая подготовка обучающихся	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу обучающихся, практическую подготовку и трудоемкость (в часах)				Форма промежуточной аттестации
					Контактная работа преподавателя с обучающимися			Самостоятельная работа	
					Лекция	Семинар/ Практическое, лабораторное занятие/	Консультация		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		4	72		8	8	4	52	Зачет
1	Понятие лингвокультуры Лингвокультурные смыслы и единицы их выражения				2	2		10	
2	Наследие протестантизма и культурные				2	2		16	

	ценности Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках								
3	Мультикультурализм и эволюция концептуальной картины культурного многообразия Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей				2	2		10	
4	Прецедентность как ключевое понятие лингвокультурологии Основные разновидности прецедентных феноменов ПФ британской и американской лингвокультур				2	2		16	
Итого по дисциплине за семестр			72		8	8	4	52	

4.2. План внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоёмкость (час.)		
1	Понятие лингвокультуры Лингвокультурные смыслы и единицы их выражения	Работа с рекомендованными источниками		10	коллоквиум тест	См. раздел V https://belca.isu.ru/course/view.php?id=

Семестр	Название раздела, темы	Самостоятельная работа обучающихся			Оценочное средство	Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
		Вид самостоятельной работы	Сроки выполнения	Трудоемкость (час.)		
2	Наследие протестантизма и культурные ценности Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках	Работа с рекомендованными источниками		16	тест	См. раздел V https://belca.isu.ru/course/view.php?id=
3	Мультикультурализм и эволюция концептуальной картины культурного многообразия Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей	Работа с рекомендованными источниками		10	контрольная работа	См. раздел V https://belca.isu.ru/course/view.php?id=
4	Прецедентность как ключевое понятие лингвокультурологии Основные разновидности прецедентных феноменов ПФ британской и американской лингвокультур	Работа с рекомендованными источниками		16	коллоквиум	См. раздел V https://belca.isu.ru/course/view.php?id=
				52		
Из них объем самостоятельной работы с использованием электронного обучения и дистанционных образовательных технологий (час) 40 часов						

4.3. Содержание учебного материала

Тема 1. Понятие лингвокультуры. Лингвокультурология и лингвоаксиология. Язык как дух народа. Языковая картина мира

Лингвокультурные смыслы и единицы их выражения: номинативные vs. коммуникативные (на примере английской идиоматики). Культуроспецифичные концепты и метафоры: лингвоаксиологический аспект (в преддверие темы 2)

Тема 2. Наследие протестантизма и культурные ценности. Базовые ценности американской культуры: ценность и цена. Свобода личности и принцип «Полагайся на себя». Равенство возможностей и конкуренция. Протестантская трудовая этика.

Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках. Концепты *freedom / liberty, democracy, pursuit of happiness, self-reliance, privacy. The American Dream / Американская мечта*: структура, содержание, онтологизация концепта. Монохронная культура и концепт *время*. «Два счета времени». *Time is money*. Позитивное мышление и язык оптимистов. «Не в пассиве, а в активе»

Тема 3. Мультикультурализм и эволюция концептуальной картины культурного многообразия. Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей. Парадоксы новояза

Тема 4. Прецедентность как ключевое понятие лингвокультурологии. Основные разновидности прецедентных феноменов. Прецедентные имена, высказывания, ситуации и тексты британской и американской лингвокультур

Библия короля Якова

Шекспир и шекспиризмы. Шекспировские ПФ

Дж. Фаулз и его художественный мир «специальных» прецедентов

Преамбула к Декларации независимости. Речь А. Линкольна, произнесенная при освящении кладбища в Геттисбурге. «Скотный двор» и «1984» Дж. Оруэлла, воспоминания М. Твена (Автобиография) в контексте времени культуры

Фильм «Форрест Гамп» Р. Земекиса

4.3.1. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/н	№ раздела и темы	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (час.)		Оценочные средства	Формируемые компетенции (индикаторы) *
			Всего часов	Из них практическая подготовка		
1	2	3	4	5	6	7
1	1	Понятие лингвокультуры Лингвокультурные смыслы и единицы их выражения	2		коллоквиум тест	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
2	2	Наследие протестантизма и культурные ценности	2		коллоквиум контрольная работа	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>

		Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках				
3	3	Мультикультурализм и эволюция концептуальной картины культурного многообразия Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей	2		коллоквиум тест	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
4	4	Прецедентность как ключевое понятие лингвокультурологи и Основные разновидности прецедентных феноменов ПФ британской и американской лингвокультур	2		коллоквиум тест	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>

4.3.2. Перечень тем (вопросов), выносимых на самостоятельное изучение студентами в рамках самостоятельной работы (СРС)

№ п/п	Тема	Задание	Формируемая компетенция	ИДК
1	2	3	4	5
1	Семья и семейные ценности Мужчина и женщина в меняющемся мире	тезисы	<i>ПК-2</i>	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
2	Обычаи и традиции Национальные праздники Великобритании и США	тезисы	<i>ПК-2</i>	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
3	Популярные виды спорта в Англии и США Бейсбол и идиоматика	тезисы гlossарий	<i>ПК-2</i>	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>

4.4. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Достижение поставленных в курсе «Британская и американская лингвокультура» задач требует от студентов систематической самостоятельной интенсивной работы:

- по уяснению места лингвокультурологии в ряду других дисциплин;
- по усвоению базовых особенностей британской и американской лингвокультуры и

формированию соответствующей профессиональной компетенции.

Студенту необходимо владеть информацией о текущих экономических, политических, социальных и культурных событиях и процессах в странах изучаемого языка, следить за публикациями в средствах массовой информации. Необходимо научиться выбирать качественные периодические издания, критически оценивать объективность СМИ.

Студенту необходимо стремиться расширять общий кругозор, уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентиров различных социальных, национальных, религиозных и профессиональных общностей и групп, уважительно относиться к отечественной и иноязычной культуре.

Успешное выполнение программы курса и получение зачета возможно при соблюдении студентом следующих требований: посещение занятий, выполнение домашних заданий и СРС, включая подготовку докладов и презентаций; вдумчивое прочтение и анализ основной и дополнительной литературы, рекомендуемой автором курса; активное участие в обсуждении вопросов и дискуссиях на практических (семинарских) занятиях. Студенту следует разумно организовать работу по подготовке к семинару (практическому занятию), опираясь на конспекты лекций, план семинарского (практического) занятия (вопросы) и рекомендованную литературу. При подготовке к семинару, рекомендуется соблюдать последовательность:

- ознакомиться с планом семинарского (практического) занятия и вопросами к коллоквиуму или дискуссии
- пользуясь конспектами лекций, повторить материал по теме занятия
- изучить тему (вопросы), пользуясь рекомендуемой литературой и другими ресурсами
- подготовить доклад или сообщение по одному из вопросов.

Необходимо активно участвовать в коллоквиумах и дискуссиях на семинаре, задавать вопросы, дополнять ответы других студентов.

Методические указания по подготовке к мероприятиям текущего контроля и промежуточной аттестации

1. Рубежный контроль представляет контрольное мероприятие в виде теста, задания которого охватывают пройденную тему (или темы) и изученные вопросы.
2. Рубежный контроль ориентирован на проверку качества усвоения студентами пройденного материала. Для успешного прохождения рубежного контроля студент должен посещать лекционные и семинарские (практические) занятия, добросовестно и в полном объеме выполнять домашние задания по дисциплине, активно участвовать в дискуссии.
3. Для подготовки к дифференцированному зачету студентам необходимо ознакомиться с перечнем вопросов, выносимых на зачет, и повторить материал, изученный как в рамках аудиторной, так и самостоятельной работы.

4.5. Примерная тематика курсовых работ (проектов) не предусмотрено

V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

а) перечень литературы

основная литература

1. Ощепкова, В. В. Краткий англо-русский лингвострановедческий словарь: Великобритания, США, Канада, Австралия, Новая Зеландия [Текст] : словарь / В. В. Ощепкова. - М. : Рус. яз. - Медиа, 2006. - 180 с. (21 экз.)
2. Tokareva N. What it is like in the USA [Text] / N. Tokareva, V. Peppard. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Vysshaya shkola, 2003. – 334 p. (62 экз.)

дополнительная литература

1. Азимов А. История США : Освоение Северной Америки [Текст] = The Shaping of North America / А. Азимов. - М. : Б. С. Г. Пресс, 2003. - 334 с.
2. Американа. Англо-русский страноведческий словарь [Текст] / Под ред. Г.В. Чернова. – М.: Полиграмма, 1996. – 1185 с. (4 экз.)
3. Леонович, О. А. Страноведение Великобритании [Текст] / О. А. Леонович. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Университет, 2004. – 256 p.
4. Нестерова Н. М. Страноведение. Англия [Текст] / Н. М. Нестерова. – Ростов-н/Д. : Феникс, 2001. – 320 с.
5. Нестерчук Г. В. США и американцы [Текст] : учебное пособие / Г. В. Нестерчук. – Мн. : Вышейш. шк., 1997. – 238 с. (14 экз.)
6. Рум А. Р. У. Великобритания [Текст] : лингвострановедческий словарь : ок. 10000 словарных статей / А. Р. У. Рум. – 2-е изд. – М. : Рус. яз., 2000. – 560 с.
7. США: Лингвострановедческий словарь [Текст] : литература, театр, кино, СМИ, музыка, танец, балет, архитектура, живопись, скульптура / сост. Г. Д. Томахин. - М. : АСТ, 2001. - 272 p.
8. Томахин Г. Д. Американские праздники и народные поверья [Текст] : пособие по английскому языку / Г.Д. Томахин. - М. : Стелла, 1994. - 32 с. (99 экз.)
9. The New Encyclopaedia Britannica [Текст] : macroaedia: Knowledge in Depth. - 15th edition. - Chicago : Encyclopaedia Britannica, Inc., 1994.

б) периодические издания

The Times. <https://www.thetimes.co.uk/>
The Financial Times. <https://www.ft.com/home-beta>
The Guardian. <https://www.theguardian.com/international>
The New York Times. <https://www.nytimes.com/>
The Wall Street Journal. <https://www.wsj.com/>
The Washington Post. <https://www.washingtonpost.com/>
US News and World Report. <https://www.usnews.com/>
The Newsweek. <https://www.newsweek.com/>
Time. <https://time.com/>
The New Yorker. <https://www.newyorker.com/>

в) список авторских методических разработок:

Тематические презентации Power Point (BELCA)

Информационные материалы
Тесты
Контрольные работы

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Сайты государственных структур

<https://www.parliament.uk/>

<https://www.gov.uk/government/ministers/prime-minister>

https://www.royal.uk/?_cf_chl_jschl_tk=_pmd_7Vt_XI3hTNeqCJwUhmxFrlg9e4PCxGMxFcnuuRdjLQ-1632048562-0-gqNtZGzNAhCjcnBszQdR

<https://www.whitehouse.gov/>

<https://www.congress.gov/>

Сайты информационных агентств

<https://www.bbc.com/>

<https://edition.cnn.com/>

<https://www.nbcnews.com/>

<https://www.foxnews.com/>

<https://www.cbsnews.com/>

Сайты университетов

<https://www.ox.ac.uk/>

<https://www.cam.ac.uk/>

<https://www.harvard.edu/>

<https://www.yale.edu/>

<https://www.middlebury.edu/institute/>

VI. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Учебно-лабораторное оборудование:

3 укомплектованных специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории лекционных аудитории (А-41, А-49, Д-520), оборудованные мультимедийными демонстрационными комплексами, включающими проекторы, механизированные экраны, усилители звука с акустическими колонками и микрофонами, микшеры, переносные ноутбуки;

45 аудиторий для проведения занятий семинарского типа;

4 компьютерных класса с выходом в Интернет на 58 посадочных мест (Д-215, 216, 219, 420);

2 аудитории для выполнения научно-исследовательской работы (курсового проектирования) (Д-300, 303);

3 аудитории для самостоятельной работы, с рабочими местами, оснащенными компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением неограниченного доступа в электронную информационно-образовательную среду организации для каждого обучающегося, в соответствии с объемом изучаемых дисциплин (Д-215, 216, 217);

1 учебная специализированная лаборатория, предназначенная для проведения занятий по устному последовательному и письменному переводу, оснащенная 13 компьютерами с подключением к сети «Интернет», мультимедийным оборудованием (экран, проектор, акустические колонки) (Д-217);

3 специальных помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования (Д-108, 205, 222).

Специализированное учебное оборудование не используется.

6.2. Программное обеспечение:

Университет обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подробная информация размещена на сайте ИГУ)

1. **«Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 250-499 Node 1 year Educational Renewal License».** – Форум Контракт №04-114-16 от 14 ноября 2016 г. KES. Счет № РСЦЗ-000147 и АКТ от 23 ноября 2016 г. Лиц.№1В08161103014721370444.
2. **Desktop Education ALNG Lic SAPk OLV E IY Academic Edition Enterprise (Windows).** – Форум сублицензионный договор №500 от 03.03.2017. Счет № ФРЗ-0002920 от 03.03.2017 АКТ № 4498 от 03.03.2017. Лицензия № V4991270.
3. **Office 2007 Suite.** Лицензия № 43364238. Срок действия: от 11.01.2008 до 06.06.2025.
4. **Prompt Professional 8.0** англ-рус-англ, от 2 до 5 рабочих мест 1 коробка 12.11.2007 **бессрочно.**
5. **Prompt Professional 8.0** Гигант Академическая версия 1 Артикулярный номер RGG8PRFL 27.12.2007 **бессрочно.**
6. **Prompt Professional 8.0** ГИГАНТ, от 21 до 50 рабочих мест EDU 23 Котировка № 03-168-07 27.12.2007 **бессрочно.**
7. **Windows 7 Professional** 5 Номер Лицензии Microsoft 60642086 11.07.2012 **бессрочно**
8. **Drupal 7.5.4.** Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
9. **Moodle 3.5.1.** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
10. **Google Chrome** 54.0.2840. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
11. **Mozilla Firefox** 50.0.Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
12. **Opera 41. Браузер** –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
13. **PDF24Creator 8.0.2.** Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. –Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf . Срок действия: бессрочно.
14. **VLC Player 2.2.4.** Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.

15. **BigBlueButton.** Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
16. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
17. **Sumatra PDF.** свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
18. **Media player home classic.** Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.
19. **AIMP.** Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Speech analyzer.** Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
21. **Audacity.** Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
22. **Inkscape.** свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия -**GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
23. **Skype 7.30.0.** Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
24. **Adobe Acrobat Reader.** Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
25. **Circles.** Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

6.3. Технические и электронные средства:

- мультимедийные материалы CD, DVD
- мультимедийный проектор, компьютер
- образовательный портал ИФИЯМ – Baikal E-Learning Campus – <http://belca.isu.ru>

VII. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Преподавание дисциплины «Британская и американская лингвокультура» предполагает использование интерактивной и пассивной модели обучения.

Пассивная модель обучения используется в ходе лекционных занятий, когда практически полностью отсутствует ответная реакция обучающихся на информацию, которую им предоставляет преподаватель, а вопросы носят скорее уточняющий характер. Все лекции, предоставляемые в рамках дисциплины «Британская и американская лингвокультура», можно условно разделить на:

- информационные, в ходе которых не ставится проблемных вопросов как таковых. К подобного рода лекциям преимущественно относятся лекции, посвященные фундаментальным положениям лингвокультурологии;
- проблемные лекции, в ходе которых в начале занятия преподаватель ставит проблему и в ходе изложения материала освещает два (или более) противоречивых мнения на этот вопрос, не делая, однако, однозначных выводов;
- лекция-визуализация, которая нацелена на то, чтобы наглядно продемонстрировать некоторые аспекты.

Интерактивная модель обучения предполагает, помимо традиционного формата занятий, использование приёма ролевой игры, моделирование жизненных ситуаций (профессиональные консультации, дискуссии), а также совместное решение проблем и вопросов, возникающих в ходе лекционных занятий. Доминирование какого-либо участника (или участников) исключается, что, в свою очередь, создаёт такую среду образовательного общения, которая характеризуется открытостью, накоплением совместного знания, обязательным взаимодействием всех участников процесса, а также равенством их [участников] аргументов. Задачей преподавателя в интерактивной модели становится мотивация студентов к самостоятельному поиску информации и работе с разнообразными источниками, а также создание таких условий обучения для студентов, в которых они будут сами проявлять инициативу и активно участвовать в процессе.

Интерактивная модель предполагает участие всех студентов группы, что обеспечивает возможность обмениваться знаниями и идеями. Такая организация учебного процесса активизирует принцип обратной связи, возможности получить незамедлительное решение интересующих вопросов и проблем, а также стимулирует систему взаимной оценки и контроля, что позволяет студенту лучше оценить свой уровень знаний и умений, проанализировать свои ошибки и избегать их в дальнейшем.

Интерактивная модель обучения предполагает использование тех методов, которые способствуют вовлечению в активный процесс получения и переработки знаний участников процесса. Такие методы пробуждают у обучающихся интерес к изучаемой дисциплине, стимулируют активное участие каждого в учебном процессе.

Наименование тем занятий с указанием форм/ методов/ технологий обучения:

№ п/п	Тема занятия	Вид занятия	Форма / Методы//технологии дистанционного,	Количество часов
-------	--------------	-------------	--	------------------

			интерактивного обучения	
1	2	3	4	5
1	Понятие лингвокультуры Лингвокультурные смыслы и единицы их выражения	лекция	информационная проблемная визуализация	2
2	Наследие протестантизма и культурные ценности Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках	лекция	информационная проблемная визуализация	2
3	Мультикультурализм и эволюция концептуальной картины культурного многообразия Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей	лекция	информационная проблемная визуализация	2
4	Прецедентность как ключевое понятие лингвокультурологии Основные разновидности прецедентных феноменов ПФ британской и американской лингвокультур	лекция	информационная проблемная визуализация	2
5	Понятие лингвокультуры Лингвокультурные смыслы и единицы их выражения	практическое	коллоквиум тест	2
6	Наследие протестантизма и культурные ценности Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках	практическое	коллоквиум контрольная работа	2
7	Мультикультурализм и эволюция концептуальной картины культурного многообразия Политкорректность как инструмент реализации равенства возможностей	практическое	коллоквиум тест	2
8	Прецедентность как ключевое понятие лингвокультурологии Основные разновидности прецедентных феноменов ПФ британской и американской лингвокультур	практическое	коллоквиум тест	2

VIII. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Оценочные материалы для входного контроля

Типовое задание:

1. What are your prompt cultural associations with England and the USA?
2. What events, landmarks, dates and names representing the Anglo-Saxon heritage are an integral part of the world history?

Материалы для проведения текущего и промежуточного контроля знаний студентов:

№	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Контролируемые компетенции/ индикаторы
1	2	3	4
1	коллоквиум тест	1	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
2	коллоквиум контрольная работа	2	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
3	коллоквиум тест	3	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>
4	коллоквиум тест	4	<i>ИДК ПК2.1</i> <i>ИДК ПК2.2</i>

Демонстрационные варианты контрольных работ

Тест

Circle the letter of the choice that best completes each sentence:

1. Traditionally, immigrants have been able to raise their standard of living by coming to the United States because
 - a. Americans value money and nothing else.
 - b. there were such abundant natural resources here.
 - c. the rich have shared their wealth with the poor.
2. Americans see their material possessions as
 - a. having nothing to do with social status.
 - b. the natural reward for their hard work.
 - c. no indication of a person's abilities.
3. Which phrase became a slogan for the great American dream?
 - a. Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise.
 - b. Going from rags to riches.
 - c. Eat, drink, and be merry, for tomorrow you die.
 - d. Keep up with the Joneses.
4. A belief in the value of hard work
 - a. developed because it was necessary to work hard to convert natural resources into material goods.
 - b. developed because the immigrants who came here had a natural love of hard work.
 - c. has never been a part of the American value system because people have so

much.

5. "God gave the World to Men in Common; but...it cannot be supposed he meant it should always remain common and uncultivated. He gave it to the use of the Industrious and Rational (and *Labour* was to be his Title to it)." Whose words are these?
 - a. J. Calvin
 - b. M. Weber
 - c. J. Locke

Контрольная работа

The Freshman Year: Unkind, Ungentle

by Alvin P. Sanoff et al.

US News & World Report, April 17, 1989

1. What is the way Americans sanction maturity? What has it replaced? What makes the analogy seem apt?
2. The headline's "unkind, ungentle" is a precedent phenomenon, it alludes to a presidential slogan. Which president and what slogan?
3. *Not taking risks when one had a chance* (NB: Please, specify also in relation to the text: what can one miss by not taking a few risks when one had a chance?), *economic fears, financially independent, making more money, intellectual curiosity vs. careerism (career expectations)*, etc. – with these concepts from the text under consideration in mind provide a brief comment on the freshman experience in terms of the basic American values. *Do these concepts hold true for today's Chinese students?
4. How would you interpret the fact that the first university (please, name it) was founded just 16 years after the Pilgrim Fathers landed at Plymouth in terms of the relationship between democracy and education? Name the Ivy League universities and other top U.S. universities.
5. Read the Student Honor Code. What does it promote? Which value or values are involved?

Примерный перечень вопросов к зачету

1. Формирование англосаксонской культуры.
2. Основные ценности американской культуры.
3. Материализация базовых ценностей культуры в языковых знаках.
4. Ключевые концепты англосаксонской культуры.
5. Позитивное мышление и язык оптимистов.
6. Эволюция концептуальной картины культурного многообразия: от «плавильного котла» к «пицце».
7. Политкорректность: истоки, практика, результат.
8. Англосаксонские лингвокультурные смыслы и единицы их выражения: номинативные vs. коммуникативные.
9. Культовые прецедентные феномены англо-американской культуры.
10. Прецедентные феномены англо-американской культуры в контексте времени культуры.

Разработчики:



(подпись)

профессор
(занимаемая должность)

Е.Ю. Куницына
(Ф.И.О.)

Программа рассмотрена на заседании кафедры перевода и переводоведения
"18" января 2024 г.

Протокол № 5 Зав. кафедрой  (Щурик Н.В.)

Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы